

## Our Friendship! アビリン市からの訪問者

小美玉市とアビリン市の往来は、隔年で受入と派遣を実施している青少年訪問団のホームステイ事業ですが、アビリン市の方々の中には、個人的に日本を訪れる際に小美玉市に立ち寄り、近況報告など交流を図っていただいている方々をご紹介します。

### ■Jake Holt (ジェイクホルト) 【第8代ALT H17.8~H18.7】

昨年11月6日から12日にかけての7日間、元ALTのジェイクさんがご家族と共に小美玉市を訪れ、ALT当時親交を深めた関係者の皆様とお会いしたほか、小美玉市へメッセージをいただきました。



左からジェイクさん、妻レイチェル、義母ダイアナ、義父テリー

### ■ジェイクさんからのメッセージ

Hello! I still feel the same about Omitama when I visited. Living in Omitama, and finding my wife are the best things that have happened to me. I dream of the day I can take her back for a longer visit. All of my family loved the people, beauty, and food in Omitama. I thank everyone for treating us like family.

訳：こんにちは！小美玉市が以前と変わらないことにほっとしました。私にとっては小美玉市に住んだことは結婚したことと同じくらい大きな出来事です。私たちの滞在期間中、小美玉市の皆さんがまるで私たちと家族のように接してくれたので私の家族は皆小美玉の美しさ、食べ物、そして何より小美玉の人が好きになりました。私は妻ともう一度もっとゆっくり日本に来たいと考えています。

### ■Jerry Rankin (ジェリーランキン)

【前アビリン-小美玉姉妹都市委員会委員長 平成24・26年訪問団長】

3月20日から4月3日にかけて妻と娘さんのご家族3人(写真前列)で来日される予定です。



前列左から娘エリザベス、妻ダイアナ、ジェリーさん、後列左からブレンダン、クリストファー

### ■Jeffrey Haaga (ジェフリーヘイガー) 【第13代ALT H26.8~H28.7】

昨年8月までALTとして小美玉市に在住していたジェフリーさんが、3月8日から3月20日にかけて来日される予定です。

4月から「Peace corps」※に就職され、アフリカ東部のコモロ諸島に2年間赴任されるそうです。

※Peace Corps：米国の「平和部隊」。1961年にケネディ大統領の提唱により創設された、教育や農業などの分野での発展途上国援助を目的とする米国の長期ボランティア派遣プログラム。



左から妹ブルックリン、ジェフリー

## 編集後記

今回の「小美玉国際交流通信」では、「国際交流ひろば」についての情報を中心にお伝えしました。昨年度より少人数での交流となりましたが、交流の輪が広がっています。そして本年のアビリン市への訪問でさらに多くの交流が生まれるとともに、皆さんとアビリン市の心の絆が深まることを祈るばかりです。

## 発行者

小美玉市国際交流協会 (事務局：小美玉市役所 市民協働課 市民協働係内)  
連絡先 電話 0299-48-1111 (内線：1251) FAX 0299-48-1199 Email kyodo@city.omitama.lg.jp

## Happy New Year! 新年のご挨拶

新年が穏やかな天候の中スタートしました。まだまだ寒さが厳しいところですがいかがお過ごしでしょうか？本年も小美玉市国際交流協会へのご協力をよろしくお願いいたします。

## Infomation! 青少年訪問団員募集 (事前告知)

小美玉市では姉妹都市であるアビリン市(アメリカ合衆国カンザス州)とホームステイによる青少年訪問団の交流事業を実施しています。隔年で受入・派遣を行っており、今年はアビリン市へ訪問団を派遣する年となります。

### ■平成29年度の派遣概要(見込)

派遣期間：7月下旬から8月上旬のうち2週間程度

募集人員：16名程度

応募対象：小美玉市に住民登録のある学生(中学2年生以上)

健康状態が良好であること等

参加費用：10万円~15万円/人

募集期間：4月上旬から中旬頃

※詳しくは3月に発行する広報紙に掲載されますのでご確認ください。

あなたも青少年訪問団に参加し、雄大な自然や美しい景色、アイゼンハワー大統領の足跡をたどりながら、アビリン市への理解と友情を深めましょう。みなさんのご応募をお待ちしております。



## Information! ボランティア募集中!

小美玉市国際交流協会では、外国人の方への支援などで活躍するボランティアを募集しています。通訳や翻訳、国際交流協会の事業スタッフ等でお手伝いをしてみたい方、また、ボランティア団体に加入して活動してみたい方は、ぜひお気軽に小美玉市国際交流協会までお問い合わせ下さい。

### ■募集内容 (小美玉市国際交流協会 国際交流人材リスト)

・語学ボランティア ・イベントボランティア ・ホストファミリーボランティア

### ■ボランティア団体

- ・「野いばらの会」 (活動：姉妹都市交流などでの英語通訳など)
- ・「サバイディー」 (活動：外国人への日本語教室の実施など)
- ・中国語講座 「ニーハオ」 (活動：中国語の学習・交流など)
- ・子ども向け日本語ボランティア「手と手の会」 (活動：小中学校での補助指導など)
- ・多文化共生グループ「おみたまじん」 (活動：相互の文化理解を深める事業など)

## Report! 「小美玉市国際交流ひろば」

11月13日（日）晴れわたる秋空のもと、10回目となる「小美玉市国際交流ひろば」が開催されました。日本人と外国人合わせて約300人の方々が、会場の四季文化館（みの〜れ）風のホールに集まり、様々な異文化体験を満喫しました。

日本文化の紹介として、茶道体験や、ヨサコイソーランの披露、外国文化の紹介として民族衣装の試着体験、ハワイアンバンドの生演奏をバックにフラダンスの披露、いろいろな国の料理の試食体験などが行われました。

今年もたくさんの交流の輪が生まれました。



スタンプラリーで商品GET！



日本文化紹介 茶道体験



ハワイアンバンドとフラダンス



小美玉のヨーグルトで乾杯！



中国語でゲーム



世界の料理を試食！



盛り上がったヨサコイ



華麗なエアロビ発表



仲間の演技に釘付け！



寸劇 日本語で頑張りました！



最後はALTの合唱とみんなの合唱で会場が一体になりました！



## Report! 視察研修

12月11日（日）、19名（協会加盟者及び加盟団体の方々）の参加を得て、前橋市で行われている「国際交流パーティー」を視察してきました。このパーティーは、小美玉市の「国際交流ひろば」とよく似たイベントで、参加者は「小美玉市の国際交流ひろばと似ていてとても参考になった」「来年度はこんなこともやってみたい」などたくさんのアイデアを持ち帰ることができ、充実した研修となりました。

